



คู่มือการฝึกปฏิบัติการแปลของล่ามภาษามือในรูปแบบ E-Learning

โดย

กรมส่งเสริมและพัฒนาคุณภาพชีวิตคนพิการ
กระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์

พ.ศ. ๒๕๖๔

คำนำ

ตั้งแต่ปี ๒๕๕๗ กรมส่งเสริมและพัฒนาคุณภาพชีวิตคนพิการ ได้ออกประกาศคณะกรรมการส่งเสริมและพัฒนาล่ามภาษามือ เรื่องมาตรฐานการปฏิบัติหน้าที่เป็นล่ามภาษามือ ตามมติในคราวประชุม ครั้งที่ ๕/๒๕๕๗ เมื่อวันที่ ๒๒ สิงหาคม ๒๕๕๗ เห็นชอบมาตรฐานการปฏิบัติหน้าที่เป็นล่ามภาษามือตามระเบียบคณะกรรมการส่งเสริมและพัฒนาคุณภาพชีวิตคนพิการแห่งชาติว่าด้วยบริการล่ามภาษามือ พ.ศ.๒๕๕๒ ต่อมากรมส่งเสริมและพัฒนาคุณภาพชีวิตคนพิการ จึงมีการศึกษาและจัดทำมาตรฐานการปฏิบัติหน้าที่ล่ามภาษามือ ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๖๑ เพื่อให้สามารถดำเนินการได้อย่างรวดเร็วและรองรับกับความต้องการของคนพิการทางการได้ยินหรือการสื่อความหมายที่แสดงความจำนงขอรับการบริการล่ามภาษามือที่มีมาตรฐาน จึงได้จัดทำมาตรฐานการปฏิบัติหน้าที่ของล่ามภาษามือ พ.ศ. ๒๕๖๑ ซึ่งได้กำหนดมาตรฐานการปฏิบัติหน้าที่เป็นล่ามภาษามือ ประกอบด้วย ๕ มาตรฐาน ๒๐ เกณฑ์การประเมิน ๒๐ ตัวชี้วัด ได้แก่ มาตรฐานที่ ๑ แปลหรือถ่ายทอดใจความได้อย่างถูกต้องครบถ้วน (จำนวน ๕ เกณฑ์ ๕ ตัวชี้วัด) มาตรฐานที่ ๒ เคารพในศักดิ์ศรีและสิทธิของผู้รับบริการล่ามภาษามือและผู้เกี่ยวข้อง (จำนวน ๓ เกณฑ์ ๓ ตัวชี้วัด) มาตรฐานที่ ๓ พัฒนาทักษะการเป็นล่ามภาษามือของตนเอง (จำนวน ๓ เกณฑ์ ๓ ตัวชี้วัด) มาตรฐานที่ ๔ ปฏิบัติตนเป็นแบบอย่างที่ดีในวิชาชีพล่ามภาษามือ (จำนวน ๗ เกณฑ์ ๗ ตัวชี้วัด) และมาตรฐานที่ ๕ ปฏิบัติตามระเบียบที่เกี่ยวข้อง (จำนวน ๒ เกณฑ์ ๒ ตัวชี้วัด) นั้น

ปี ๒๕๖๔ กรมส่งเสริมและพัฒนาคุณภาพชีวิตคนพิการ จึงได้ดำเนินการจัดทำคู่มือการฝึกปฏิบัติการแปลของล่ามภาษามือในรูปแบบ E-Learning เพื่อให้ล่ามภาษามือชุมชนได้มีเครื่องมือในการเรียนรู้ฝึกทักษะการแปลจากภาษามือไทยเป็นภาษาพูดไทย และการแปลจากภาษาพูดไทยเป็นภาษามือไทยของล่ามภาษามือชุมชนในสถานการณ์ต่างๆ สำหรับการเตรียมความพร้อมจะจัดแจ้งเป็นล่ามภาษามือชุมชนกับกรมส่งเสริมและพัฒนาคุณภาพชีวิตคนพิการต่อไป

เมษายน ๒๕๖๔

สารบัญ

สารบัญภาพ	ก
ส่วนที่ ๑ คู่มือการฝึกปฏิบัติการแปลของล่ามภาษามือในรูปแบบ E-Learning.....	๑
หลักการและเหตุผล.....	๒
วัตถุประสงค์.....	๒
กรอบแนวคิด	๒
ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ.....	๒
ส่วนที่ ๒ คู่มือการฝึกปฏิบัติการแปลของล่ามภาษามือในรูปแบบออนไลน์ (E-Learning For Sign Language Interpreters).....	๓
โครงสร้างระบบการฝึกปฏิบัติการแปลของล่ามภาษามือในรูปแบบออนไลน์ (ผู้สอน).....	๕
โครงสร้างระบบการฝึกปฏิบัติการแปลของล่ามภาษามือในรูปแบบออนไลน์ (ผู้เรียน).....	๒๐

สารบัญภาพ

ภาพประกอบ	หน้า
๑. ภาพที่ ๑ หน้าจอการเข้าสู่ระบบ.....	๔
๒ ภาพที่ ๒ หน้าจอหลักของผู้สอน.....	๔
๓. ภาพที่ ๓ หน้าจอเมนูผู้สอน.....	๕
๔. ภาพที่ ๔ หน้าจอเมนูรายชื่อผู้เรียน (หน้าแรก)	๖
๕. ภาพที่ ๕ รายงานสรุปจำนวนผู้เรียนทั้งหมด จำนวนบทเรียนรูปแบบที่ ๑ และจำนวนบทเรียนรูปแบบที่ ๒.....	๖
๖. ภาพที่ ๖ หน้าจอการเพิ่มข้อมูลผู้เรียน.....	๗
๗. ภาพที่ ๗ ปุ่มแก้ไขบนหน้าจอเมนูรายชื่อผู้เรียน (หน้าแรก).....	๗
๘. ภาพที่ ๘ หน้าจอแก้ไขข้อมูลผู้เรียน	๘
๙. ภาพที่ ๙ ปุ่มผลการเข้าฝึกปฏิบัติบนหน้าจอเมนูรายชื่อผู้เรียน (หน้าแรก).....	๙
๑๐. ภาพที่ ๑๐ หน้าจอรายละเอียดการฝึกปฏิบัติของผู้เรียน	๙
๑๑. ภาพที่ ๑๑ หน้าจอเมนูภาษามือเป็นภาษาพูด.....	๑๐
๑๒. ภาพที่ ๑๒ ปุ่มเรียกดูหน้าจอเมนูภาษามือเป็นภาษาพูด	๑๐
๑๓. ภาพที่ ๑๓ หน้าจอแสดงรายชื่อผู้เรียนที่เข้าเรียนแต่ละวันที่สมัครรูปแบบที่ ๑.....	๑๑
๑๔. ภาพที่ ๑๔ ปุ่มเพิ่มข้อมูลหน้าจอเมนูภาษามือเป็นภาษาพูด	๑๑
๑๕. ภาพที่ ๑๕ หน้าจอการเพิ่มวีดิทัศน์สื่อการสอนรูปแบบที่ ๑.....	๑๒
๑๖. ภาพที่ ๑๖ ปุ่มแก้ไขข้อมูลหน้าจอเมนูภาษามือเป็นภาษาพูด.....	๑๓
๑๗. ภาพที่ ๑๗ ปุ่มแก้ไขข้อมูลหน้าจอเมนูภาษามือเป็นภาษาพูด.....	๑๔
๑๘. ภาพที่ ๑๘ หน้าจอเมนูภาษาพูดเป็นภาษามือ.....	๑๔
๑๙. ภาพที่ ๑๙ ปุ่มเรียกดูหน้าจอเมนูภาษาพูดเป็นภาษามือ	๑๕

สารบัญภาพ (ต่อ)

ภาพประกอบ	หน้า
๒๐. ภาพที่ ๒๐ หน้าจอแสดงรายชื่อผู้เรียนที่เข้าเรียนแต่ละวิชาที่สมัครรูปแบบที่ ๒.....	๑๖
๒๑. ภาพที่ ๒๑ ปุ่มเพิ่มข้อมูลหน้าจอเมนูภาษาพูดเป็นภาษามือ.....	๑๖
๒๒. ภาพที่ ๒๒ หน้าจอการเพิ่มวิชาที่สมัครสอนรูปแบบที่ ๒.....	๑๗
๒๓. ภาพที่ ๒๓ ปุ่มแก้ไขข้อมูลหน้าจอเมนูภาษาพูดเป็นภาษามือ.....	๑๘
๒๔. ภาพที่ ๒๔ หน้าจอการแก้ไขวิชาที่สมัครสอนรูปแบบที่ ๒.....	๑๘
๒๕. ภาพที่ ๒๕ หน้าจอการเข้าสู่ระบบของผู้เรียน.....	๑๙
๒๖. ภาพที่ ๒๖ หน้าจอการลงทะเบียนสมัครผู้เรียนใหม่.....	๒๑
๒๗. ภาพที่ ๒๗ หน้าจอการลงทะเบียนสมัครผู้เรียนใหม่.....	๒๒
๒๘. ภาพที่ ๒๘ หน้าเมนูหลักของผู้เรียน.....	๒๒
๒๙. ภาพที่ ๒๙ หน้าจอเมนูประวัติการเข้าเรียนของตน.....	๒๓
๓๐. ภาพที่ ๓๐ หน้าจอการฝึกปฏิบัติการแปลภาษามือเป็นภาษาพูด.....	๒๔
๓๑. ภาพที่ ๓๑ หน้าจอรายละเอียดการฝึกปฏิบัติและเฉลยการแปลภาษามือเป็นภาษาพูด.....	๒๔
๓๒. ภาพที่ ๓๒ หน้าจอเมนูภาษาพูดเป็นภาษามือ.....	๒๕
๓๓. ภาพที่ ๓๓ หน้าจอรายละเอียดการฝึกปฏิบัติและเฉลยการแปลภาษาพูดเป็นภาษามือ.....	๒๖
๓๔. ภาพที่ ๓๔ หน้าจอรายละเอียดการฝึกปฏิบัติและเฉลยการแปลภาษาพูดเป็นภาษามือ.....	๒๗

ส่วนที่ ๑

คู่มือการฝึกปฏิบัติการแปลของล่ามภาษามือในรูปแบบ E-Learning

หลักการและเหตุผล

พระราชบัญญัติส่งเสริมและพัฒนาคุณภาพชีวิตคนพิการ พ.ศ. ๒๕๕๐ และที่แก้ไขเพิ่มเติม (ฉบับที่ ๒) พ.ศ. ๒๕๕๖ กำหนดไว้ในมาตรา ๒๐ (๗) กำหนดสิทธิการเข้าถึงและใช้ประโยชน์ได้จากบริการล่ามภาษามือของคนพิการทางการได้ยินหรือสื่อความหมาย ซึ่งคณะกรรมการส่งเสริมและพัฒนาคุณภาพชีวิตคนพิการแห่งชาติ ได้มอบหมายให้กรมส่งเสริมและพัฒนาคุณภาพชีวิตคนพิการ ศึกษาและจัดทำมาตรฐานการปฏิบัติหน้าที่ล่ามภาษามือตามระเบียบที่คณะกรรมการฯ กำหนด ทั้งนี้ เพื่อเสนอต่อคณะกรรมการส่งเสริมและพัฒนาล่ามภาษามือ โดยมีอำนาจหน้าที่กำหนดคุณสมบัติหลักเกณฑ์และรับรองหลักสูตรล่ามภาษามือชุมชน วิธีการในการจัดแจ้งเป็นล่ามภาษามือ รวมทั้งกำหนดมาตรฐานการปฏิบัติหน้าที่เป็นล่ามภาษามือ เนื่องจากปัจจุบันมีคนพิการทางการได้ยินหรือสื่อความหมายที่ออกบัตรประจำตัวคนพิการรวมทั้งสิ้น จำนวน ๓๕๒,๕๐๓ คน มากเป็นลำดับสองรองจากความพิการทางการเคลื่อนไหวหรือร่างกาย ดังนั้น ล่ามภาษามือเป็นส่วนสำคัญในการเชื่อมโยงการสื่อสารของคนหูหนวกกับคนทั่วไป และช่วยให้ช่องว่างในการสื่อสารนั้นลดลง ทั้งนี้ การขาดล่ามภาษามือจึงเป็นปัจจัยแห่งการขาดโอกาสของคนหูหนวกอีกทั้งคนทั่วไปก็ไม่สามารถสื่อสารกับคนหูหนวกให้เข้าใจได้คนหูหนวกและคนหูตึงมีศักดิ์ศรีแห่งความเป็นมนุษย์และสิทธิความเป็นพลเมืองไทยเท่าเทียมกับคนทั่วไป ที่สามารถพึ่งพาตนเอง ดำรงชีวิตอิสระ และมีส่วนร่วมสร้างสังคมที่ทุกคนอยู่ร่วมกันอย่างมีความสุข และเท่าเทียม กับบุคคลอื่น ซึ่งผู้ดูแลคนพิการสามารถมีส่วนร่วมส่งเสริมและพัฒนาคุณภาพชีวิตของคนพิการทางการได้ยินหรือสื่อความหมายได้อย่างใกล้ชิด และเข้าใจวิถีชีวิตของคนหูหนวกมากที่สุด

ในปี ๒๕๖๔ กรมส่งเสริมและพัฒนาคุณภาพชีวิตคนพิการ กำหนดแผนจัดอบรมความรู้และทักษะในการพัฒนาศักยภาพล่ามภาษามือที่จัดแจ้งกับกรมส่งเสริมและพัฒนาคุณภาพชีวิตคนพิการ จำนวน ๖๕๙ คน ซึ่งตามระเบียบคณะกรรมการส่งเสริมและพัฒนาคุณภาพชีวิตคนพิการแห่งชาติ ว่าด้วยบริการล่ามภาษามือ พ.ศ. ๒๕๖๑ มีผลบังคับใช้ตั้งแต่วันที่ประกาศราชกิจจานุเบกษา เล่มที่ ๓๓๕ ตอนพิเศษ ๒๑๘ ง วันที่ ๗ กันยายน ๒๕๖๑ กรมส่งเสริมและพัฒนาคุณภาพชีวิตคนพิการ (พก.) ได้ดำเนินการขับเคลื่อนการดำเนินงานล่ามภาษามือมาอย่างต่อเนื่อง ตั้งแต่วันที่ ๑ ตุลาคม ๒๕๕๓ เป็นต้นมา ซึ่งกำหนดให้คนพิการทางการได้ยิน มีสิทธิได้รับบริการล่ามภาษามือ ในกรณีการพบแพทย์ การประกอบอาชีพ การกล่าวโทษร้องทุกข์ และการประชุม สัมมนา การฝึกอบรม โดยประกาศจัดแจ้งล่ามภาษามือ ตั้งแต่ปี ๒๕๕๓ จนถึงปัจจุบัน รวมทั้งสิ้นจำนวน ๖๕๙ คน ทั้งที่เป็นล่ามภาษามือทั้งประเภทคนหูดีและคนพิการทางการได้ยินหรือสื่อความหมาย

จากผลการดำเนินงานอย่างต่อเนื่อง พบว่า การพัฒนาศักยภาพล่ามภาษามือ เพื่อยกระดับและจัดประเภทล่ามภาษามือ มีข้อแตกต่างในเรื่องทักษะการแปลของล่ามภาษามือ ยังไม่เป็นมาตรฐานเดียวกันซึ่งส่งผลต่อคุณภาพการให้บริการ โดยที่ผู้จัดแจ้งเป็นล่ามภาษามือ นั้น มีความรู้ตั้งแต่ระดับการศึกษาปริญญาตรี ประกาศนียบัตร วุฒิบัณฑิตการอบรม จนถึงไม่ได้ผ่านการฝึกอบรมแต่มีทักษะภาษามือ ในแต่ละพื้นที่แตกต่างกันและไม่ได้มาตรฐานเพราะล่ามภาษามือ ที่เป็นกลไกสำคัญของบริการล่ามภาษามือ ที่จำเป็นต้องได้รับการพัฒนาศักยภาพเพื่อขับเคลื่อนและพัฒนางานล่ามภาษามือของประเทศไทย อันจะส่งผลให้คนพิการทางการได้ยินหรือสื่อความหมาย ได้รับบริการล่ามภาษามือที่มีคุณภาพ สามารถเข้าถึงข้อมูลข่าวสาร และบริการต่างๆ เพื่อนำไปปรับปรุงและพัฒนาคุณภาพชีวิตของตนเอง ดังนั้น เพื่อให้การดำเนินงานบริการล่ามภาษามือเป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพและส่งเสริมคุณภาพชีวิตคนพิการฯ จึงได้ดำเนินการจัดทำคู่มือการเรียน การสอนทางอิเล็กทรอนิกส์ เพื่อให้ล่ามภาษามือชุมชนได้มีความพร้อมจะจัดแจ้งเป็นล่ามภาษามือชุมชนกับกรมส่งเสริม

และพัฒนาคุณภาพชีวิตคนพิการ โดยให้สอดคล้องกับพระราชบัญญัติส่งเสริมและพัฒนาคุณภาพชีวิตคนพิการ พ.ศ. ๒๕๕๐ และระเบียบคณะกรรมการส่งเสริมและพัฒนาคุณภาพชีวิตแห่งชาติ ว่าด้วยบริการล่ามภาษามือ พ.ศ. ๒๕๖๑ ในการประเมินมีทั้งภาคทฤษฎีและภาคปฏิบัติ ทั้งนี้ การดำเนินการจ้างการจัดทำคู่มือ การฝึกปฏิบัติการแปลของล่ามภาษามือในรูปแบบ E-Learning ดังกล่าว จะเป็นเครื่องมือสำคัญในการพัฒนาศักยภาพด้านทักษะการแปลของล่ามภาษามือ เพื่อเป็นการพัฒนาคุณภาพการให้บริการล่ามภาษามือ ของประเทศไทยในอนาคต

วัตถุประสงค์

๑. เพื่อจัดทำคู่มือการฝึกปฏิบัติการแปลของล่ามภาษามือในรูปแบบ E-Learning
๒. เพื่อพัฒนาทักษะการแปลจากภาษามือไทยเป็นภาษาพูดไทยและการแปลจากภาษาพูดไทยเป็นภาษามือไทยของล่ามภาษามือชุมชน

กรอบแนวคิด

๑. ออกแบบคู่มือและขั้นตอนการดำเนินการฝึกปฏิบัติการแปลของล่ามภาษามือในรูปแบบ E-Learning
๒. จัดทำ (ร่าง) คู่มือการฝึกปฏิบัติการแปลของล่ามภาษามือในรูปแบบ E-Learning และมีวิธีการฝึกปฏิบัติการแปลทั้งการแปลจากภาษามือไทยเป็นภาษาพูดไทย และการแปลจากภาษาพูดไทยเป็นภาษามือไทย โดยกำหนดรายละเอียดเกี่ยวกับเนื้อหาการฝึกปฏิบัติการแปลในสถานการณ์ต่างๆ เช่น การพบแพทย์ การสมัครงาน/ประกอบอาชีพ การกล่าวโทษร้องทุกข์ การประชุม สัมมนา การฝึกอบรม และการติดต่อกับหน่วยงานภาครัฐ
๓. จัดทำวิดีโอทัศน์ ความยาวไม่น้อยกว่า ๕ นาที การฝึกปฏิบัติการแปลในสถานการณ์ต่างๆ โดยมีคำบรรยายได้ภาพตลอดช่วงการแปลจากทั้งการแปลจากภาษามือไทยเป็นภาษาพูดไทย และการแปลจากภาษาพูดไทยเป็นภาษามือไทย

ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ

๑. ได้คู่มือการฝึกปฏิบัติการแปลของล่ามภาษามือในรูปแบบ E-Learning
๒. ได้วิธีการพัฒนาทักษะการแปลสำหรับล่ามภาษามือชุมชน ในสถานการณ์ต่างๆ เช่น การพบแพทย์ การประกอบอาชีพ การกล่าวโทษร้องทุกข์ การประชุม สัมมนา การฝึกอบรม และการติดต่อกับหน่วยงานภาครัฐเป็นคู่มือการเรียนในรูปแบบสื่ออิเล็กทรอนิกส์

ส่วนที่ ๒

คู่มือการฝึกปฏิบัติการแปลของล่ามภาษามือในรูปแบบออนไลน์ (E-Learning For Sign Language Interpreters)

คู่มือการฝึกปฏิบัติการแปลของล่ามภาษามือในรูปแบบ E-Learning ได้กำหนดรายละเอียดเกี่ยวกับเนื้อหา การฝึกปฏิบัติ และการแปลของล่ามภาษามือ โดยมีเนื้อหาการฝึกปฏิบัติการแปลของล่ามภาษามือในสถานการณ์ต่างๆ ได้แก่ การพบแพทย์ การสมัครงาน/ประกอบอาชีพ การกล่าวโทษร้องทุกข์ การประชุม สัมมนา การฝึกอบรม และการติดต่อกับหน่วยงานภาครัฐ ในรูปแบบเนื้อหาของชุดวิดีโอทัศนความยาวไม่น้อยกว่า ๕ นาที จำนวนของเนื้อหาทั้งหมด ๔ เรื่อง โดยแบ่งออกในลักษณะ ๒ รูปแบบ ดังนี้

รูปแบบที่ ๑ การแปลจากภาษามือไทยเป็นภาษาพูดไทย จำนวน ๒ เรื่อง ได้แก่

- การพบแพทย์
- การสมัครงาน/ประกอบอาชีพ

รูปแบบที่ ๒ การแปลจากภาษาพูดไทยเป็นภาษามือไทย จำนวน ๒ เรื่อง ได้แก่

- การประชุม สัมมนา การฝึกอบรม
- ติดต่อกับหน่วยงานภาครัฐ

ซึ่งรูปแบบวิธีการฝึกปฏิบัติการแปลของล่ามภาษามือทั้ง ๒ แบบ ได้จัดเนื้อหาการฝึกปฏิบัติในรูปแบบการใช้งานแบบเว็บไซต์ (Web Application) ชื่อเว็บไซต์ www.sli-th.com ลักษณะของการทำงานเว็บไซต์เป็นแบบตอบสนองการใช้งานกับอุปกรณ์ต่างๆ (Responsive Wes Design) เช่น Computer PC, Computer Notebook, Mobile และ Tablet เป็นต้น สามารถปรับเปลี่ยนขนาดของเว็บไซต์ให้เหมาะสมกับการแสดงผลบนหน้าจอขนาดต่าง ๆ และความละเอียดของหน้าจอในอุปกรณ์ที่แตกต่างกัน โดยการใช้งานสามารถแบ่งการใช้งานออกเป็น ๒ ส่วน คือ ผู้สอน (ผู้ดูแลระบบ) และผู้เรียน (ผู้ใช้งาน) ดังนี้

๑. ส่วนของผู้สอน (ผู้ดูแลระบบ)

ส่วนของผู้สอน (ผู้ดูแลระบบ) มีหน้าที่สำหรับการจัดการข้อมูลเนื้อหา ข้อมูลผู้เรียน และรายงานการเข้าเรียนเนื้อหาของผู้เรียน โดยมีการใช้งานดังต่อไปนี้

๑.๑ การเข้าสู่ระบบการใช้งาน มีขั้นตอนการใช้งานดังต่อไปนี้

- เปิดโปรแกรม Web Browser เช่น Google Chrome, Internet Explorer หรือ Safari เป็นต้น เพื่อเข้าใช้งานด้วยอุปกรณ์คอมพิวเตอร์หรือมือถืออย่างใดก็ได้

- พิมพ์ชื่อเว็บไซต์บน URL เพื่อเข้าสู่ระบบ ชื่อเว็บไซต์ www.sli-th.com/admin

- พิมพ์ข้อมูล User และ Password เพื่อเข้าสู่ระบบ (user: admin@admin.com

password : ๑๑๑๑๑๑) ดังภาพที่ ๑

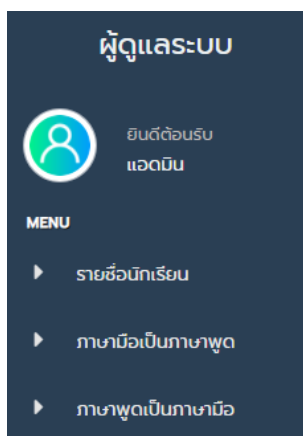
- กดปุ่ม เพื่อเข้าสู่ระบบการใช้งานของผู้สอน

ภาพที่ ๑ หน้าจอการเข้าสู่ระบบ

จากภาพที่ ๑ เมื่อผู้สอนทำการ Log in เรียบร้อยจะปรากฏหน้าจอรายชื่อของนักเรียน ดังภาพที่ ๒ โดยจะมีการแสดงเมนูการใช้งานของผู้สอนทางด้านซ้ายมือ ซึ่งมีเมนู ดังภาพที่ ๓

ลำดับ	ชื่อ - สกุล	เบอร์โทรศัพท์	ผลการเรียน	สถานะ	แก้ไข
1	ณัฐพร อีวงค์นุกุลวานิช	0863956035	ผลการเรียน	ใช้งาน	แก้ไข
2	ไธสมน อีวงค์นุกุลวานิช	0644595465	ผลการเรียน	ใช้งาน	แก้ไข
3	สนยศ สุขัง	0814532999	ผลการเรียน	ใช้งาน	แก้ไข
4	Pennapa Pattanasadee	0980935567	ผลการเรียน	ใช้งาน	แก้ไข
5	วุฒิชัย วัฒนใจแก้ว	083234567	ผลการเรียน	ใช้งาน	แก้ไข
6	บุศิสรา วัฒน	0828011689	ผลการเรียน	ใช้งาน	แก้ไข

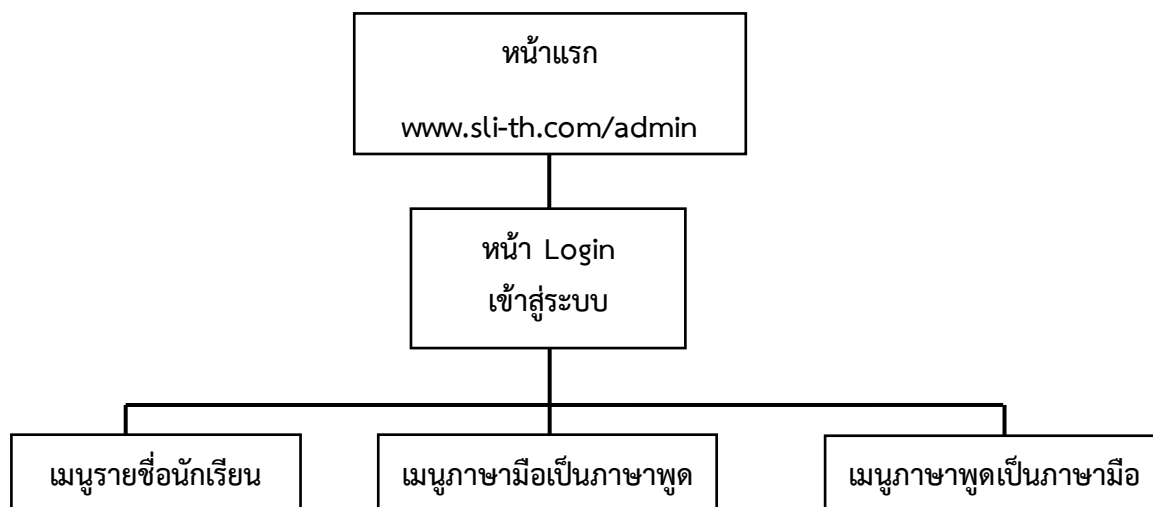
ภาพที่ ๒ หน้าจอหลักของผู้สอน



ภาพที่ ๓ หน้าจอเมนูผู้สอน

จากภาพที่ ๓ เมนูการใช้งานของผู้สอนประกอบด้วย ๓ เมนูหลัก คือ เมนูรายชื่อนักเรียน (หน้าแรก), เมนูภาษามือเป็นภาษาพูด และเมนูภาษาพูดเป็นภาษามือ มีการโครงสร้างดังต่อไปนี้

โครงสร้างระบบการฝึกปฏิบัติการแปลของล่ามภาษามือในรูปแบบออนไลน์ (ผู้สอน) (E-Learning For Sign Language Interpreters)



๑. เมนูรายชื่อนักเรียน (หน้าแรก)

เมนูรายชื่อนักเรียน (หน้าแรก) เป็นเมนูสำหรับแสดงข้อมูลรายชื่อผู้เรียน โดยจะแสดงข้อมูลชื่อ-สกุล เบอร์โทรศัพท์ และผลการเรียนของผู้เรียน ดังภาพที่ ๓

ลำดับ	ชื่อ - สกุล	เบอร์โทรศัพท์	สถานะเรียน	สถานะ	บันทึก
1	ณัฐพร สิววัฒนกุลวานิช	0863956035	ลงทะเบียน	เรียน	✓ บันทึก
2	โสภณ สิววัฒนกุลวานิช	0644595465	ลงทะเบียน	เรียน	✓ บันทึก
3	สมยศ สุขัง	0814532999	ลงทะเบียน	เรียน	✓ บันทึก
4	Pennapa Pattanasadee	0980935567	ลงทะเบียน	เรียน	✓ บันทึก
5	วชิรณัฐ อินทร์แก้ว	083234567	ลงทะเบียน	เรียน	✓ บันทึก
6	บุษกร วัฒนสุข	0828016689	ลงทะเบียน	เรียน	✓ บันทึก

ภาพที่ ๔ หน้าจอเมนูรายชื่อผู้เรียน (หน้าแรก)

6	จำนวนนักเรียนทั้งหมด	2	จำนวนบทเรียนประเภทที่ 1	2	จำนวนบทเรียนประเภทที่ 2
---	----------------------	---	-------------------------	---	-------------------------

ภาพที่ ๕ รายงานสรุปจำนวนผู้เรียนทั้งหมด จำนวนบทเรียนรูปแบบที่ ๑ และจำนวนบทเรียนรูปแบบที่ ๒

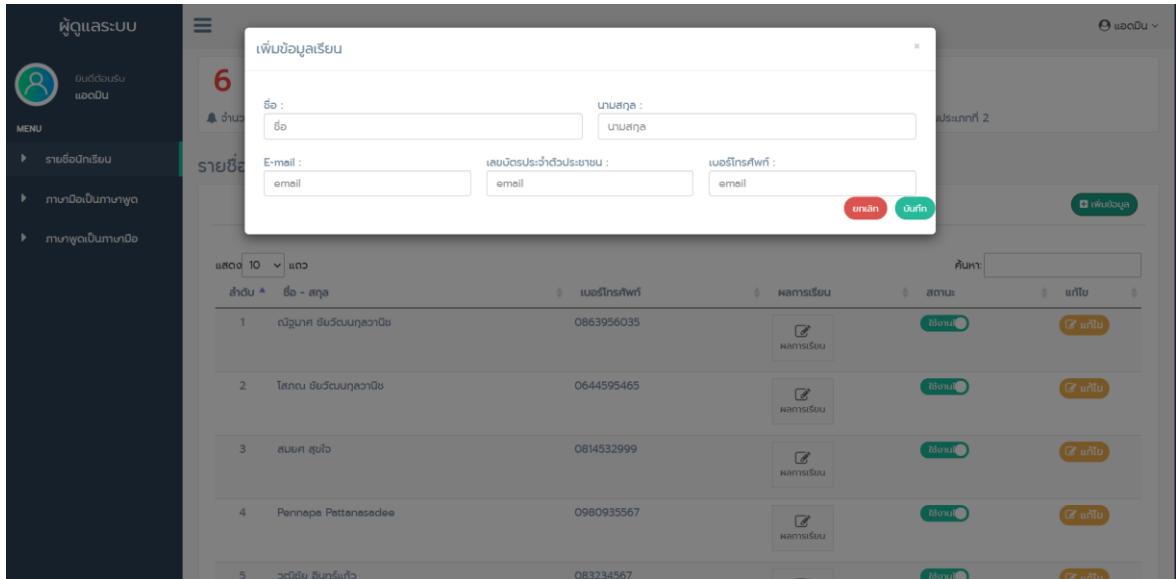
จากภาพที่ ๔ แสดงหน้าจอเมนูรายชื่อผู้เรียน (หน้าแรก) ยังแสดงข้อมูลรายงานสรุปจำนวนผู้เรียนทั้งหมด จำนวนการเข้าเรียนบทเรียนรูปแบบที่ ๑ และจำนวนการเข้าเรียนบทเรียนรูปแบบที่ ๒ ดังภาพที่ ๕ และการใช้งานของหน้าจอเมนูรายชื่อผู้เรียน (หน้าแรก) ยังมีส่วนการใช้งานสำหรับการจัดการข้อมูลผู้เรียน ดังนี้

- ปุ่มการเพิ่มข้อมูลเรียน

ปุ่มการเพิ่มข้อมูลเรียน คือ ปุ่มสำหรับเพิ่มข้อมูลผู้เรียน ซึ่งใช้สำหรับในกรณีผู้เรียนไม่สามารถเพิ่มข้อมูลด้วยตนเอง เช่น ชื่อ-นามสกุล หรือเบอร์โทรศัพท์ โดยมีขั้นตอนดังต่อไปนี้ ดังภาพที่ ๖

๑. คลิกปุ่ม **เพิ่มข้อมูล** จะปรากฏหน้าต่างการเพิ่มข้อมูล เพื่อทำการกรอกข้อมูลชื่อ-นามสกุล อีเมล (E-mail) เลขบัตรประจำตัวประชาชน และเบอร์โทรศัพท์

๒. คลิกปุ่ม **บันทึก** เพื่อทำการบันทึก หรือคลิกปุ่ม **ยกเลิก** เพื่อยกเลิกการเพิ่มข้อมูลนักเรียน



ภาพที่ ๖ หน้าจอการเพิ่มข้อมูลผู้เรียน

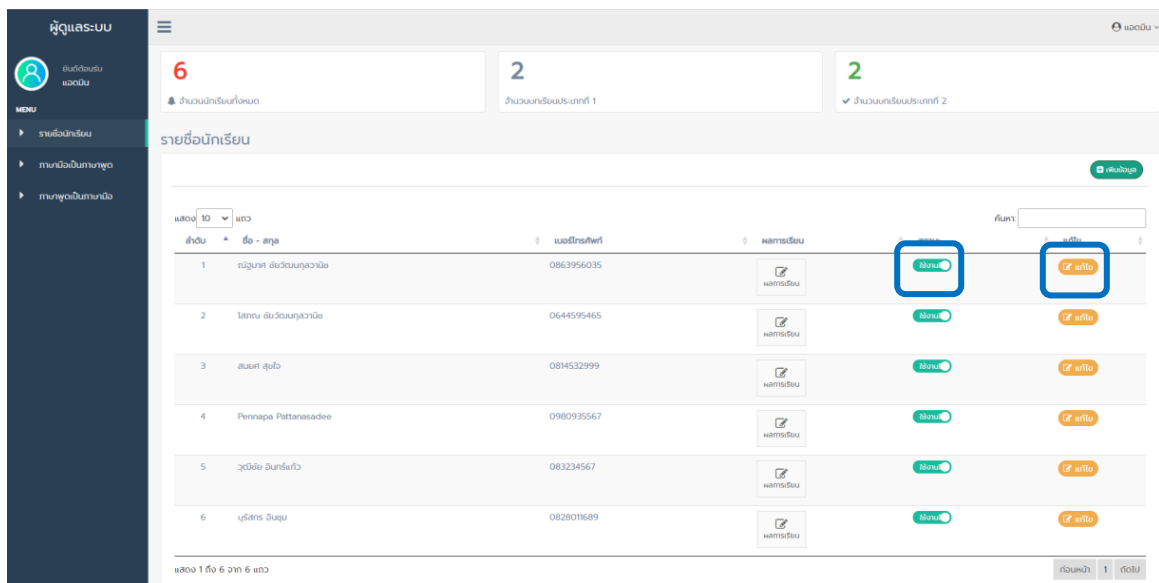
- ปุ่มแก้ไขข้อมูลผู้เรียน

ปุ่มการแก้ไขข้อมูลผู้เรียน คือ ปุ่มสำหรับปรับปรุง/แก้ไขข้อมูลผู้เรียน ในกรณีข้อมูลผู้เรียนมีการเปลี่ยนแปลง เช่น ชื่อ- นามสกุล หรือเบอร์โทรศัพท์ โดยมีขั้นตอนดังต่อไปนี้

๑. คลิกปุ่ม **แก้ไข** ดังภาพที่ ๗

๒. จะแสดงหน้าจอแก้ไขข้อมูล สำหรับเปลี่ยนแปลงข้อมูล เช่น ชื่อ-นามสกุล Email เลขบัตรประจำตัวประชาชน หรือเบอร์โทรศัพท์ ที่ต้องการ ดังภาพที่ ๘

๓. คลิกปุ่ม **บันทึก** เพื่อทำการบันทึก หรือคลิกปุ่ม **ยกเลิก** เพื่อยกเลิกการแก้ไขข้อมูลผู้เรียน



ภาพที่ ๗ ปุ่มแก้ไขบนหน้าจอเมนูรายชื่อผู้เรียน (หน้าแรก)

ผู้ดูแลระบบ

ยินดีต้อนรับ
แอดมิน

MENU

- ▶ รายชื่อนักเรียน
- ▶ ภาวะเป็นทันตแพทย์
- ▶ ภาวะพูดเป็นภาษาอื่น

รายชื่อนักเรียน » แก้วโก

ชื่อ : ณัฐเบศร์

นามสกุล : อัครวิวัฒน์กุลหาญ

เบอร์โทรศัพท์ : 0863956035

เลขบัตรประจำตัวประชาชน : 3909801052593

E-mail : tonjeed@yahoo.com

Line id : 0863956035

ตกลง บันทึก

ภาพที่ ๘ หน้าจอแก้ไขข้อมูลผู้เรียน

- ปุ่มใช้งานข้อมูลผู้เรียน

ปุ่มใช้งานข้อมูลผู้เรียนคือ ปุ่มสำหรับกำหนดการเข้าใช้งานของผู้เรียน กรณีที่ต้องการปิดหรือเปิดการเข้าใช้งานของนักเรียนเพื่อให้ปรากฏการใช้งานของผู้เรียน โดยมีใช้งานดังนี้

๑. คลิกปุ่ม เพื่อกำหนดการ เปิด การเข้าใช้งานของผู้เรียน
๒. คลิกปุ่ม เพื่อกำหนดการ ปิด การเข้าใช้งานของผู้เรียน

- ปุ่มผลการเรียนของผู้เรียน

ปุ่มผลการเรียนของนักเรียน คือปุ่มสำหรับแสดงข้อมูลการเข้าฝึกปฏิบัติของผู้เรียน เพื่อดูประวัติการเข้าใช้งานของผู้เรียน สามารถเลือกช่วงเวลาการเข้าฝึกตามระยะเวลาได้ โดยมีขั้นตอนดังต่อไปนี้

๑. คลิกปุ่ม ดังภาพที่ ๙
๒. จะแสดงหน้าจอผลการฝึกปฏิบัติของผู้เรียนเป็นรายบุคคล โดยแสดงชื่อเรื่องวิดีโอที่ค้นตามวันและเวลาการเข้าเรียน ประเภทของรูปแบบเนื้อหา และจำนวนเวลาที่เข้าเรียนได้ ดังภาพที่ ๑๐
๓. สามารถบันทึกประวัติการเรียนของผู้เรียนในรูปแบบไฟล์ PDF ได้ โดยคลิกปุ่ม เพื่อดาวน์โหลดข้อมูล ดังภาพที่ ๑๑

ผู้ดูแลระบบ

อินทิดอนันต์ แอดมิน

MENU

- รายชื่อนักเรียน
- กำหนดเงื่อนไขภาษาพูด
- ภาษาพูดเป็นภาษาเมือง

6 จำนวนนักเรียนทั้งหมด

2 จำนวนนักเรียนประเภทที่ 1

2 จำนวนนักเรียนประเภทที่ 2

รายชื่อนักเรียน

แสดง 10 แถว

ลำดับ	ชื่อ - สกุล	เบอร์โทรศัพท์	ดาวน์โหลด	สถานะ	แก้ไข
1	ณัฐพร สิวรัตนกุลวานิช	0863956035	ดาวน์โหลด	ใช้งาน	แก้ไข
2	ไฉทน สิวรัตนกุลวานิช	0644595465	ดาวน์โหลด	ใช้งาน	แก้ไข
3	สมนต์ สุขสวัสดิ์	0814532999	ดาวน์โหลด	ใช้งาน	แก้ไข
4	Pinnepa Pattanasadee	0980935567	ดาวน์โหลด	ใช้งาน	แก้ไข
5	วุฒิชัย วิสารัตถ์แก้ว	083234567	ดาวน์โหลด	ใช้งาน	แก้ไข
6	บุรฉัตร วิเศษสุข	0828011689	ดาวน์โหลด	ใช้งาน	แก้ไข

แสดง 1 ถึง 6 จาก 6 แถว

ก่อนหน้า 1 ต่อไป

ภาพที่ ๙ ปุ่มผลการเข้าฝึกปฏิบัติบนหน้าจอเมนูรายชื่อผู้เรียน (หน้าแรก)

ผู้ดูแลระบบ

อินทิดอนันต์ แอดมิน

MENU

- รายชื่อนักเรียน
- กำหนดเงื่อนไขภาษาพูด
- ภาษาพูดเป็นภาษาเมือง

รายชื่อนักเรียน » ผลการเรียนรู้

แปลภาษาเมืองเป็นภาษาพูด

Download PDF

วันที่เริ่มต้น:

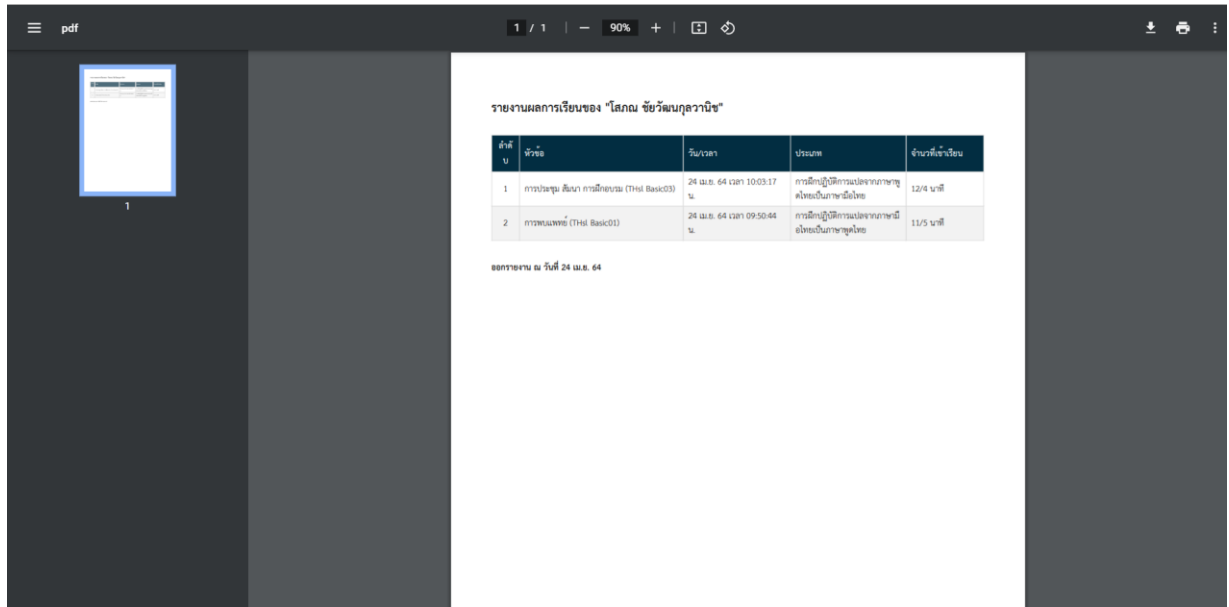
วันที่สิ้นสุด:

Clear

แสดง 10 แถว

ลำดับ	หัวข้อ	วัน/เวลา	ประเภท	จำนวนชั่วโมงเรียน
1	การประสม สันดา การฝึกอบรม (THsl Basic03)	2021-04-24 10:03:17	การฝึกปฏิบัติการแปลจากภาษาพูดไทยเป็นภาษาเมืองไทย	12/4 นาที
2	การพบแพทย์ (THsl Basic01)	2021-04-24 09:50:44	การฝึกปฏิบัติการแปลจากภาษาเมืองไทยเป็นภาษาพูดไทย	11/5 นาที

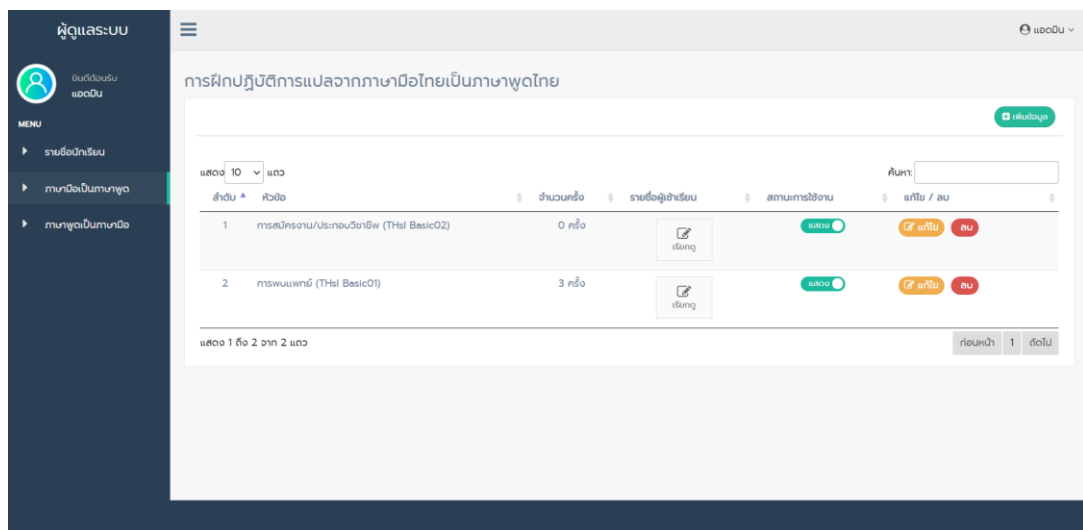
ภาพที่ ๑๐ หน้าจอรายละเอียดการฝึกปฏิบัติของผู้เรียน



ภาพที่ ๑๑ หน้าจอแสดงข้อมูลการฝึกปฏิบัติของผู้เรียนรูปแบบไฟล์ PDF

๒. เมนูภาษามือเป็นภาษาพูด

เมนูภาษามือเป็นภาษาพูด เป็นเมนูสำหรับแสดงข้อมูลบทเรียนรูปแบบที่ ๑ การแปลจากภาษามือไทยเป็นภาษาพูดไทย จำนวน ๒ เรื่อง ได้แก่ การพบแพทย์ และการสมัครงาน/ประกอบอาชีพ ดังภาพที่ ๑๒




ภาพที่ ๑๒ หน้าจอเมนูภาษามือเป็นภาษาพูด

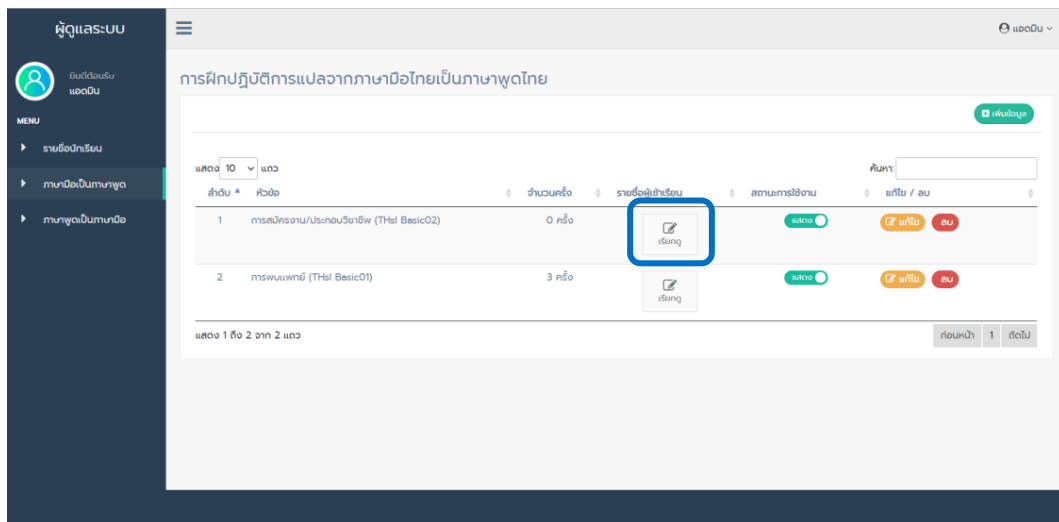
จากภาพที่ ๑๒ ผู้สอนสามารถจัดการข้อมูลวิดีโอที่ขึ้นชื่อการเรียนการสอนรูปแบบที่ ๑ การแปลจากภาษามือไทยเป็นภาษาพูดไทย โดยแสดงข้อมูลหัวข้อวิดีโอที่ขึ้นชื่อ รายละเอียด จำนวนผู้เข้าเรียน การใช้งานของหน้าจอเมนูภาษามือเป็นภาษาพูด มีส่วนการใช้งานสำหรับในการจัดการข้อมูลวิดีโอที่ขึ้นชื่อการเรียนการสอนรูปแบบที่ ๑ ดังนี้

- ปุ่มเรียกดู

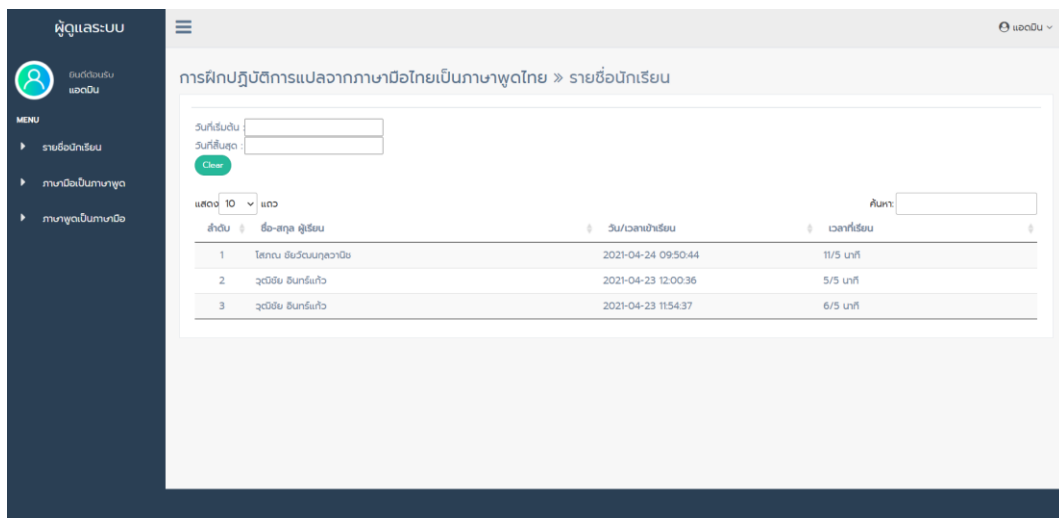
ปุ่มเรียกดู คือ ปุ่มสำหรับดูรายชื่อผู้เข้าเรียน เพื่อดูประวัติการเข้าฝึกปฏิบัติของผู้เรียนในแต่ละเนื้อหาของรูปแบบที่ ๑ โดยมีขั้นตอนดังต่อไปนี้

๑. คลิกปุ่ม  ดังภาพที่ ๑๓

๒. จะแสดงหน้าจอรายชื่อผู้เรียนที่เข้าเรียนของแต่ละวิดิทัศน์สื่อการสอนได้ โดยมีการแสดงข้อมูล ชื่อ-สกุลของผู้เรียน วัน/เวลาการเข้าเรียน และจำนวนเวลาที่เข้าเรียน ดังภาพที่ ๑๔



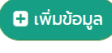
ภาพที่ ๑๓ ปุ่มเรียกดูหน้าจอเมนูภาษามือเป็นภาษาพูด



ภาพที่ ๑๔ หน้าจอแสดงรายชื่อผู้เรียนที่เข้าเรียนแต่ละวิดิทัศน์รูปแบบที่ ๑

- ปุ่มเพิ่มวิดีโอวีทัศน์สื่อการสอน

ปุ่มเพิ่มวิดีโอวีทัศน์สื่อการสอน คือ ปุ่มสำหรับการเพิ่มข้อมูลเนื้อหาการฝึกปฏิบัติรูปแบบที่ ๑ การแปลจากภาษามือไทยเป็นภาษาพูดไทย โดยมีขั้นตอนดังต่อไปนี้

๑. คลิกปุ่ม  ตั้งภาพที่ ๑๕

๒. จะแสดงหน้าจอสำหรับเพิ่มข้อมูลวิดีโอวีทัศน์สื่อการสอนรูปแบบที่ ๑ ดังภาพที่ ๑๖ ซึ่งมีรายละเอียดดังนี้

- ชื่อวิดีโอวีทัศน์สื่อการสอน
- กำหนดระยะเวลาในการรับชม
- อัปโหลดรูปภาพหน้าปกคลิปวิดีโอ (ขนาด ๕๐๐x๒๓๒๕px แต่ขนาดไฟล์

น้อยกว่า ๒ MB เท่านั้น)

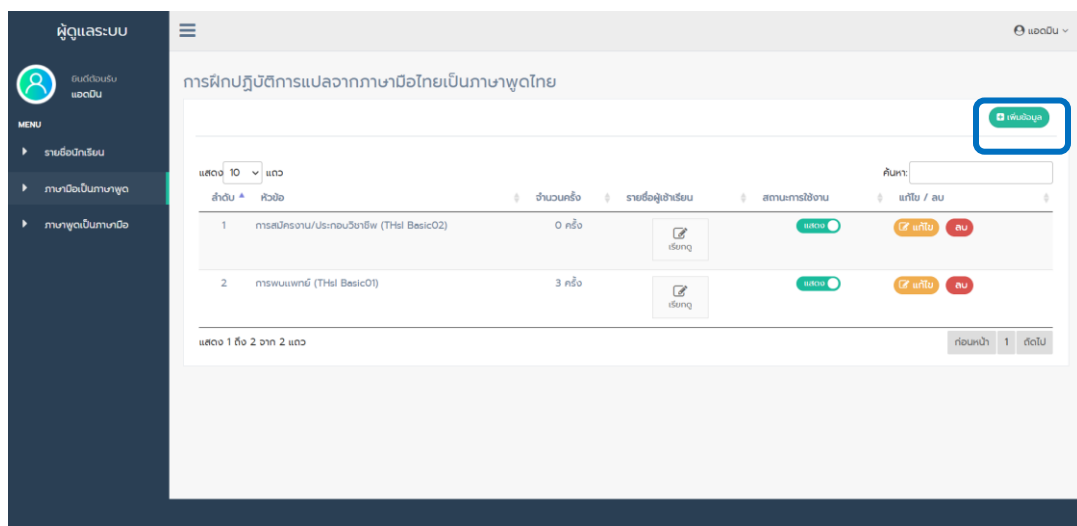
- รายละเอียด/คำอธิบายของสื่อการสอน (ต้นฉบับ)
- URL VDO สื่อการสอน (ต้นฉบับ)

(<https://www.youtube.com/watch?v=Q๖๗CSbZJVkE>)

- รายละเอียด/คำอธิบายของสื่อการสอน (เฉลย)
- URL VDO สื่อการสอน (เฉลย)

(<https://www.youtube.com/watch?v=Q๖๗CSbZJVkE>)

๓. สามารถคลิกปุ่ม  เพื่ทำการบันทึก หรือคลิกปุ่ม  เพื่อยกเลิกการแก้ไขข้อมูลผู้เรียน โดยทำการกรอกข้อมูลต่าง ๆ






ภาพที่ ๑๕ ปุ่มเพิ่มข้อมูลหน้าจอเมนูภาษามือเป็นภาษาพูด



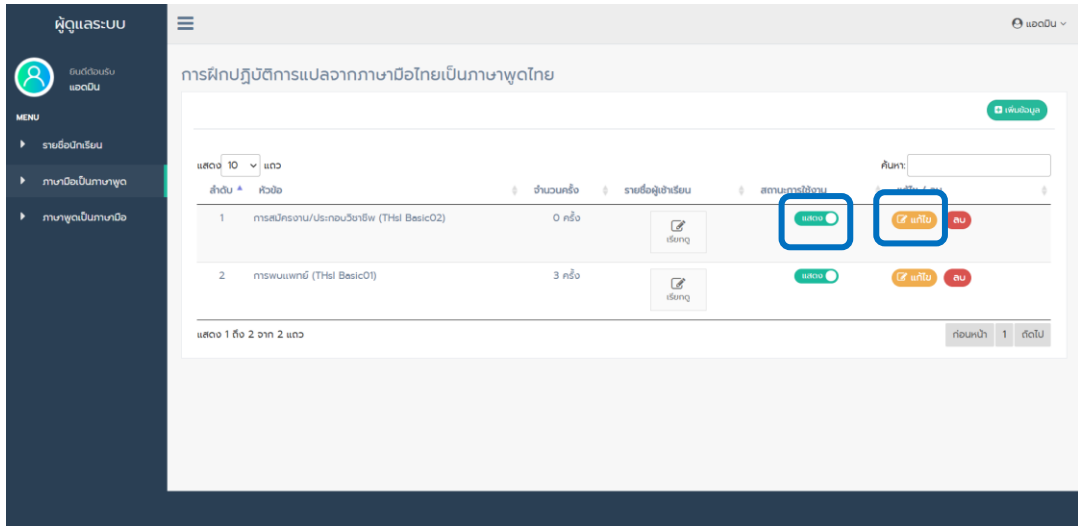
ภาพที่ ๑๖ หน้าจอการเพิ่มวิดีโอที่ค้นสื่อการสอนรูปแบบที่ ๑

- ปุ่มแก้ไขวิดีโอที่ค้นสื่อการสอน

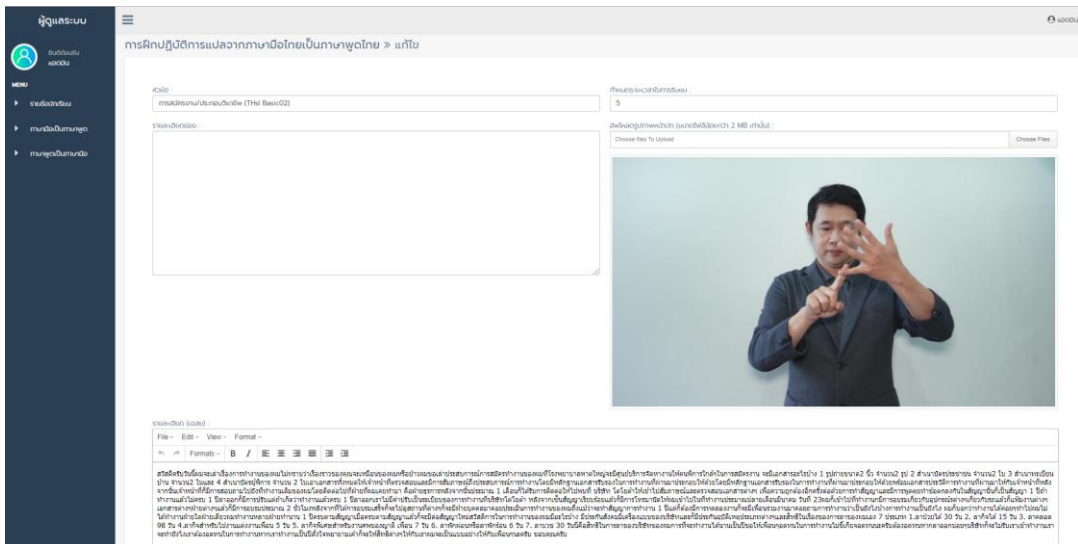
ปุ่มแก้ไขวิดีโอที่ค้นสื่อการสอน คือ ปุ่มสำหรับการแก้ไขข้อมูลเนื้อหาที่มีการบันทึกลงระบบเรียบร้อยแล้วของการฝึกปฏิบัติรูปแบบที่ ๑ การแปลจากภาษามือไทยเป็นภาษาพูดไทย โดยมีขั้นตอนดังต่อไปนี้

๑. คลิกปุ่ม  ดังภาพที่ ๑๗
๒. จะแสดงหน้าจอแก้ไขข้อมูล ทำการกรอกข้อมูลที่ต้องการแก้ไข ดังภาพที่ ๑๘
๓. จากนั้นคลิกปุ่ม  เพื่อทำการบันทึก หรือคลิกปุ่ม  เพื่อยกเลิกการแก้ไข

ข้อมูลสื่อการสอน



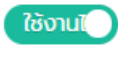
ภาพที่ ๑๗ ปุ่มแก้ไขข้อมูลหน้าจอเมนูภาษามือเป็นภาษาพูด



ภาพที่ ๑๘ หน้าจอการแก้ไขวีดิทัศน์สื่อการสอนรูปแบบที่ ๑

- ปุ่มใช้งานของเนื้อหาบทเรียน

ปุ่มใช้งานของเนื้อหาบทเรียน คือ ปุ่มสำหรับกำหนดการแสดงผลให้เข้าใช้งานของบทเรียน กรณีที่ต้องการปิดหรือเปิดการผู้เข้าเรียน เพื่อให้ปรากฏการใช้งานของผู้เรียน โดยมีใช้งานดังนี้

๑. คลิกปุ่ม  เพื่อกำหนดการ เปิด การเข้าใช้ของบทเรียน

๒. คลิกปุ่ม  เพื่อกำหนดการ ปิด การเข้าใช้ของบทเรียน

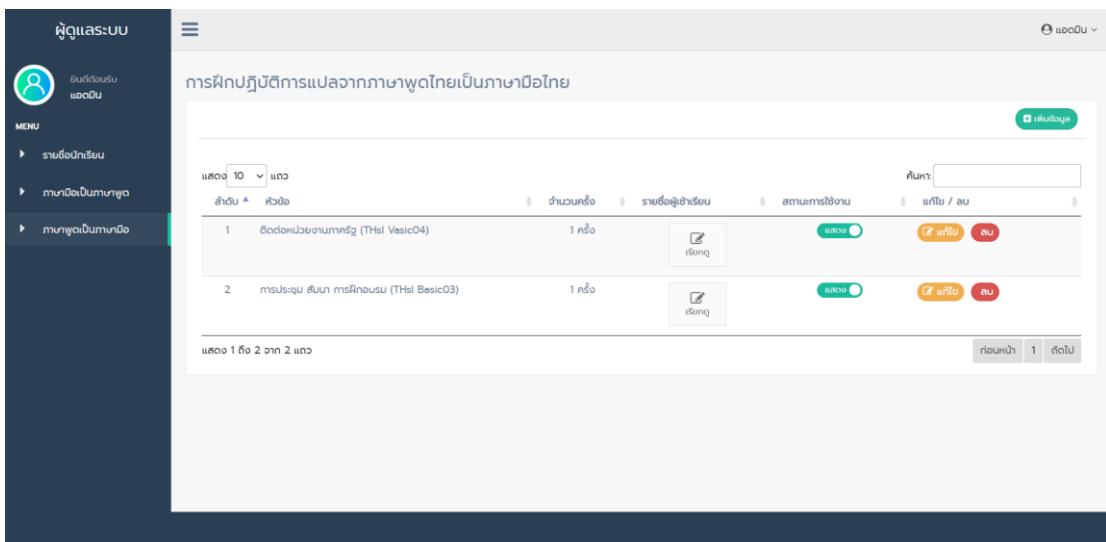
- ปุ่มลบข้อมูลวีดิทัศน์สื่อการสอน

ปุ่มลบข้อมูลวีดิทัศน์สื่อการสอน คือ ปุ่มสำหรับลบข้อมูลวีดิทัศน์สื่อการสอน ที่ไม่ต้องการ แสดงให้ผู้เรียนฝึกปฏิบัติ เพื่อไม่ให้ปรากฏการเข้าใช้งานของผู้เรียน โดยมีขั้นตอนดังต่อไปนี้

๑. คลิกปุ่ม **ลบ** เพื่อทำการลบข้อมูลวีดิทัศน์สื่อการสอน
๒. จะมีการแจ้งเตือนถามเพื่อยืนยันการลบข้อมูลอีกครั้ง ว่าคุณต้องการจะลบข้อมูลหรือไม่
๓. กดปุ่ม **ตกลง** เพื่อยืนยันการลบข้อมูลวีดิทัศน์สื่อการสอน

๓. เมนูภาษาพูดเป็นภาษามือ

เมนูภาษาพูดเป็นภาษามือ เป็นเมนูสำหรับแสดงข้อมูลบทเรียนรูปแบบที่ ๒ การแปลจาก ภาษาพูดไทยเป็นภาษามือไทย จำนวน ๒ เรื่อง ได้แก่ การประชุม สัมมนา การฝึกอบรม และการติดต่อกับหน่วยงานภาครัฐ ดังภาพที่ ๑๙



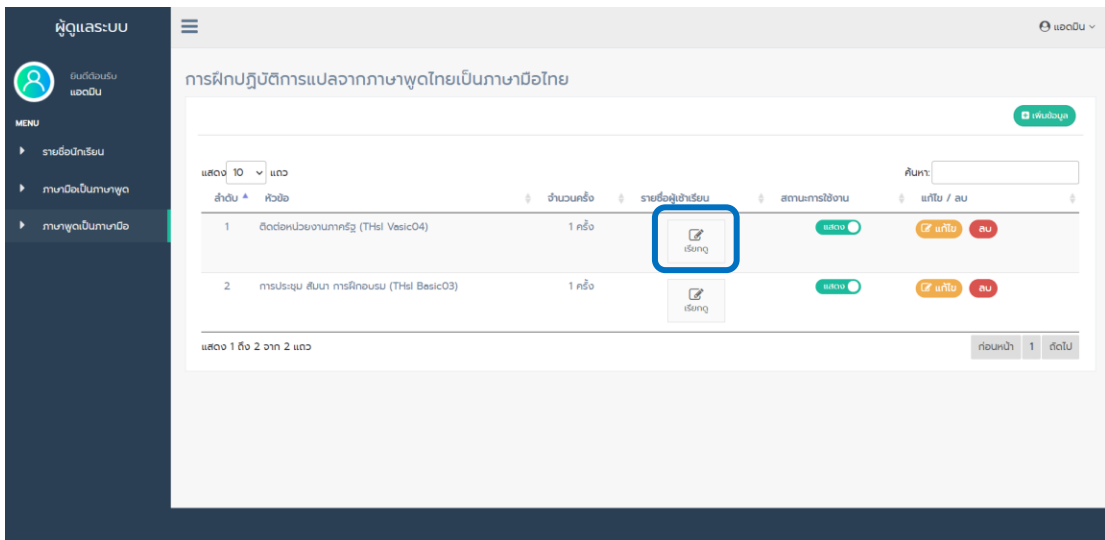
ภาพที่ ๑๙ หน้าจอเมนูภาษาพูดเป็นภาษามือ

จากภาพที่ ๑๙ ผู้สอนสามารถจัดการข้อมูลวีดิทัศน์สื่อการเรียนการสอนรูปแบบที่ ๒ การแปลจากภาษาพูดไทยเป็นภาษามือไทย โดยแสดงข้อมูลหัวข้อวีดิทัศน์ รายละเอียด จำนวนผู้เข้าเรียน การใช้งานของหน้าจอเมนูภาษามือเป็นภาษาพูด มีส่วนการใช้งานสำหรับการจัดการข้อมูลวีดิทัศน์สื่อการเรียนการสอนรูปแบบที่ ๒ ดังนี้

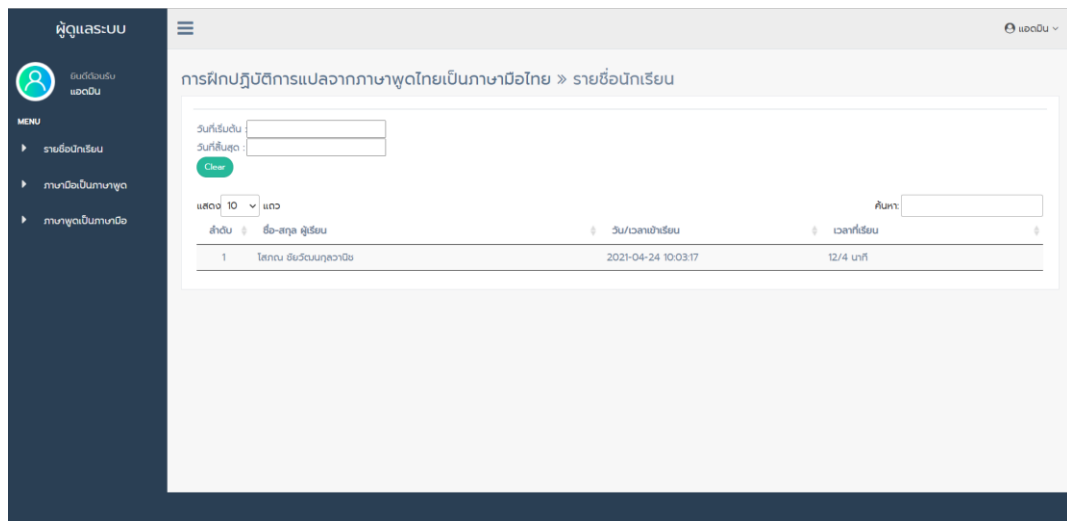
- ปุ่มเรียกดู

ปุ่มเรียกดู คือ ปุ่มสำหรับดูรายชื่อผู้เข้าเรียน เพื่อดูประวัติการเข้าฝึกปฏิบัติของผู้เรียนในแต่ละเนื้อหาของรูปแบบที่ ๒ โดยมีขั้นตอนดังต่อไปนี้

๑. คลิกปุ่ม **เรียกดู** ดังภาพที่ ๒๐
๒. จะแสดงหน้าจอรายชื่อผู้เรียนที่เข้าเรียนของแต่ละวีดิทัศน์สื่อการสอนได้ โดยมีการแสดงข้อมูล ชื่อ-สกุลของผู้เรียน วัน/เวลาการเข้าเรียน และจำนวนเวลาที่เข้าเรียน ดังภาพที่ ๒๑



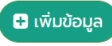
ภาพที่ ๒๐ ปุ่มเรียกดูหน้าจอบริการแปลจากภาษาพูดเป็นภาษามือ



ภาพที่ ๒๑ หน้าจอแสดงรายชื่อผู้เรียนที่เข้าเรียนแต่ละวันที่ค้นรูปแบบที่ ๒

- ปุ่มเพิ่มวิดีโอสื่อการสอน

ปุ่มเพิ่มวิดีโอสื่อการสอน คือ ปุ่มสำหรับการเพิ่มข้อมูลเนื้อหาการฝึกปฏิบัติรูปแบบที่ ๒ การแปลจากภาษาพูดไทยเป็นภาษามือไทย โดยมีขั้นตอนดังต่อไปนี้

๑. คลิกปุ่ม  ตั้งภาพที่ ๒๒

๒. จะแสดงหน้าจอสำหรับเพิ่มข้อมูลวิดีโอสื่อการสอนรูปแบบที่ ๑ ดังภาพที่ ๒๓ ซึ่งมีรายละเอียดดังนี้

- ชื่อวิดีโอสื่อการสอน
- กำหนดระยะเวลาในการรับชม
- อัปโหลดรูปภาพหน้าปกคลิปวิดีโอ (ขนาด ๕๐๐x๒๓๒๕px แต่ขนาดไฟล์น้อยกว่า ๒ MB เท่านั้น)

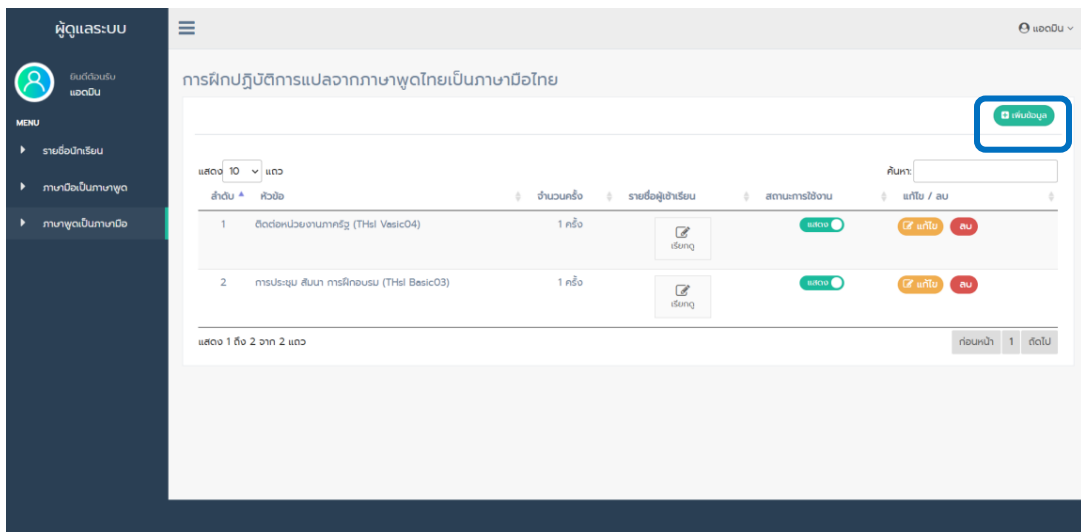
- รายละเอียด/คำอธิบายของสื่อการสอน (ต้นฉบับ)
- URL VDO สื่อการสอน (ต้นฉบับ)

(<https://www.youtube.com/watch?v=Q๖๗CSbZJVkE>)

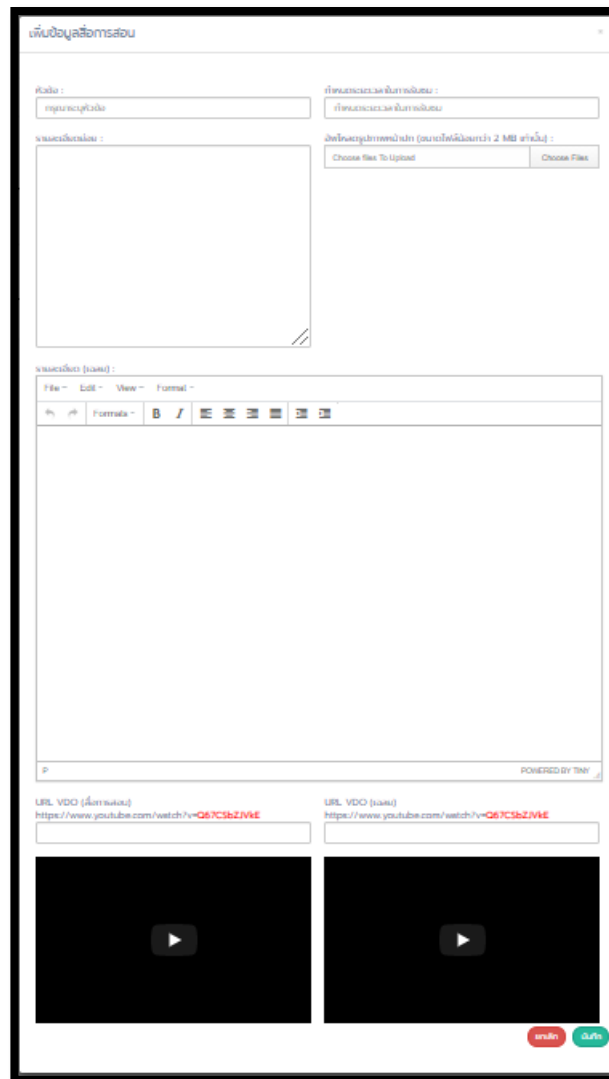
- รายละเอียด/คำอธิบายของสื่อการสอน (เฉลย)
- URL VDO สื่อการสอน (เฉลย)

(<https://www.youtube.com/watch?v=Q๖๗CSbZJVkE>)

๓. สามารถคลิกปุ่ม **บันทึก** เพื่อทำการบันทึก หรือคลิกปุ่ม **ยกเลิก** เพื่อยกเลิกการแก้ไขข้อมูลผู้เรียน โดยทำการกรอกข้อมูลต่าง ๆ






ภาพที่ ๒๒ ปุ่มเพิ่มข้อมูลหน้าจอเมนูภาษาพูดเป็นภาษามือ



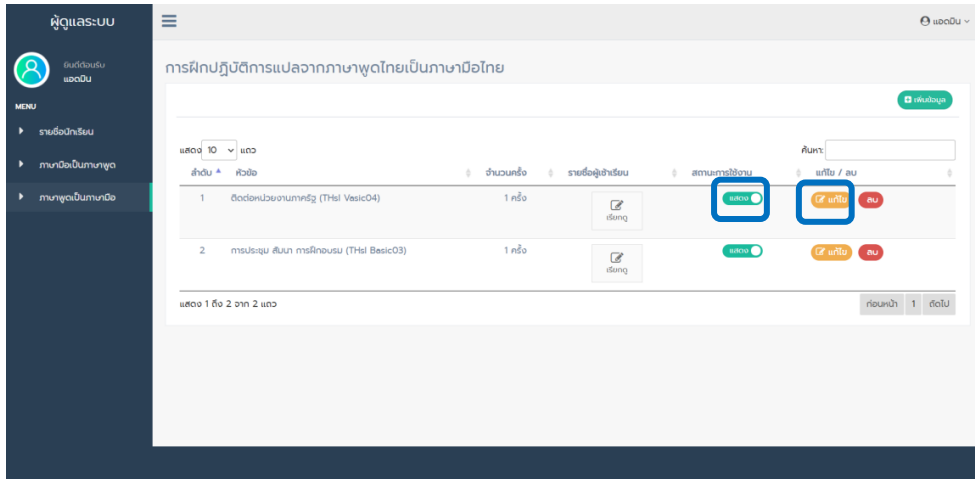
ภาพที่ ๒๓ หน้าจอการเพิ่มวิดีโอที่ค้นหาสื่อการสอนรูปแบบที่ ๒

- ปุ่มแก้ไขวิดีโอที่ค้นหาสื่อการสอน

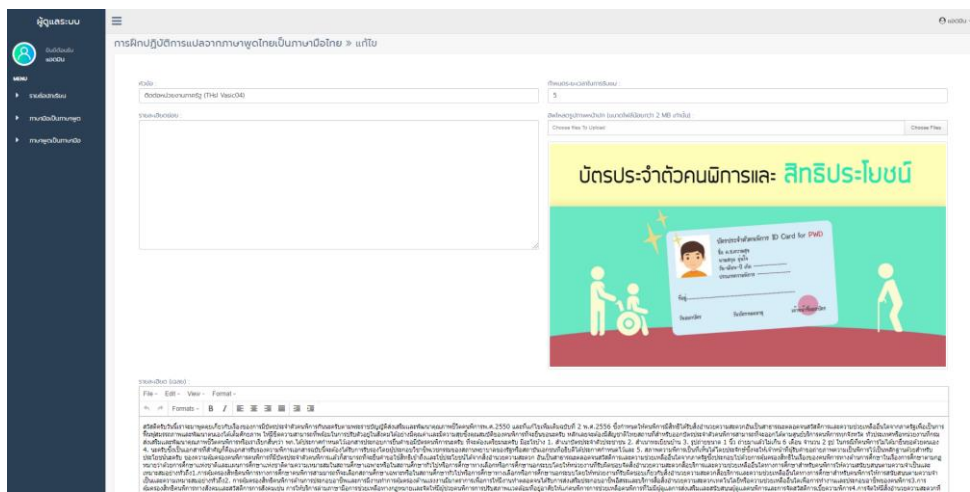
ปุ่มแก้ไขวิดีโอที่ค้นหาสื่อการสอน คือ ปุ่มสำหรับการแก้ไขข้อมูลเนื้อหาที่มีการบันทึกลงระบบเรียบร้อยแล้วของการฝึกปฏิบัติรูปแบบที่ ๒ การแปลจากภาษามือไทยเป็นภาษาพูดไทย โดยมีขั้นตอนดังต่อไปนี้

๑. คลิกปุ่ม  ดังภาพที่ ๒๔
๒. จะแสดงหน้าจอแก้ไขข้อมูล ทำการกรอกข้อมูลที่ต้องการแก้ไข ดังภาพที่ ๒๕
๓. จากนั้นคลิกปุ่ม  เพื่อทำการบันทึก หรือคลิกปุ่ม  เพื่อยกเลิกการแก้ไข

ข้อมูลสื่อการสอน



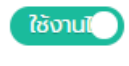

ภาพที่ ๒๔ ปุ่มแก้ไขข้อมูลหน้าจอเมนูภาษาพูดเป็นภาษามือ



ภาพที่ ๒๕ หน้าจอการแก้ไขวีดิทัศน์สื่อการสอนรูปแบบที่ ๒


- ปุ่มใช้งานของเนื้อหาบทเรียน

ปุ่มใช้งานของเนื้อหาบทเรียน คือ ปุ่มสำหรับกำหนดการแสดงผลให้เข้าใช้งานของบทเรียน กรณีที่ต้องการปิดหรือเปิดการผู้เข้าเรียน เพื่อให้ปรากฏการใช้งานของผู้เรียน โดยมีใช้งานดังนี้

- ๑. คลิกปุ่ม  เพื่อกำหนดการ เปิด การเข้าใช้ของบทเรียน
- ๒. คลิกปุ่ม  เพื่อกำหนดการ ปิด การเข้าใช้ของบทเรียน

- ปุ่มลบข้อมูลวีดิทัศน์สื่อการสอน

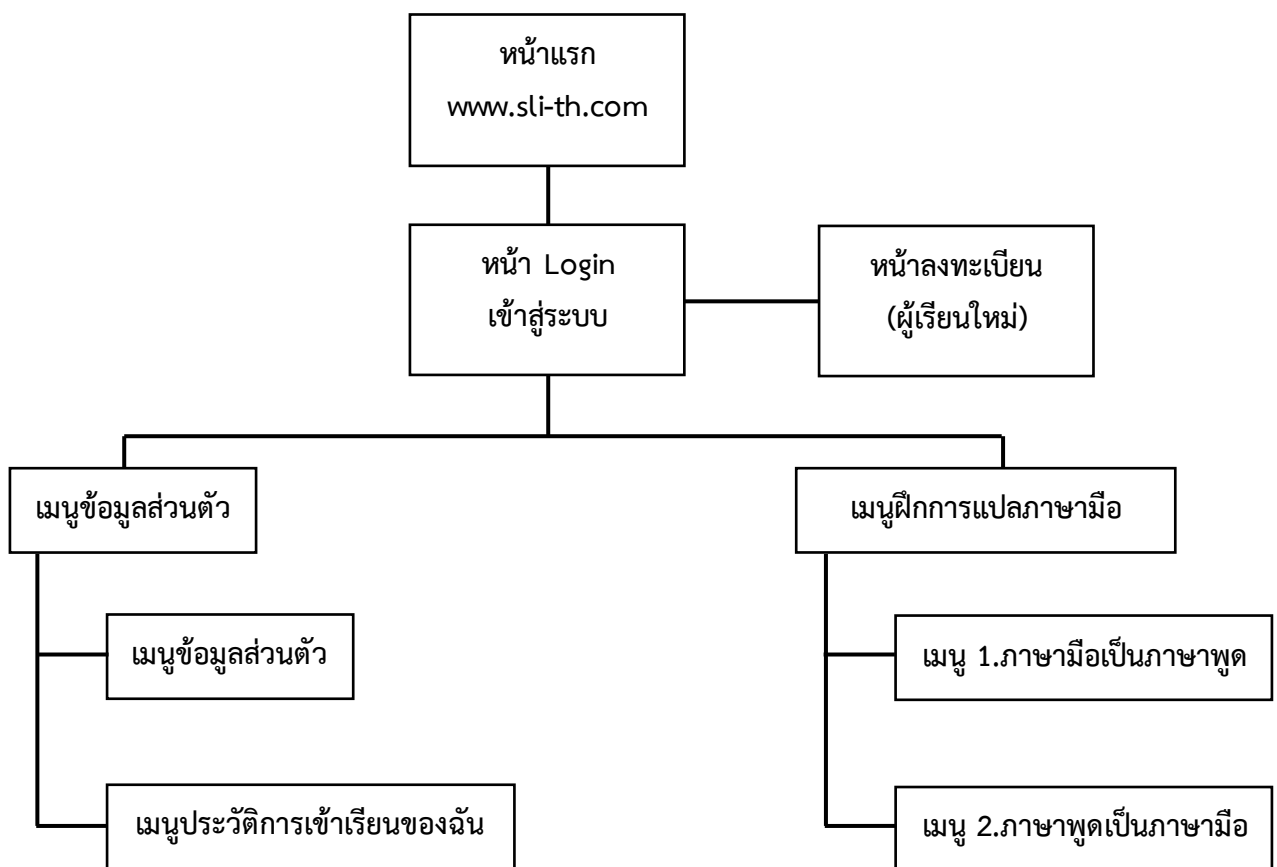
ปุ่มลบข้อมูลวีดิทัศน์สื่อการสอน คือ ปุ่มสำหรับลบข้อมูลวีดิทัศน์สื่อการสอน ที่ไม่ต้องการ แสดงให้ผู้เรียนฝึกปฏิบัติ เพื่อไม่ให้ปรากฏการเข้าใช้งานของผู้เรียน โดยมีขั้นตอนดังต่อไปนี้

- ๑. คลิกปุ่ม  เพื่อทำการลบข้อมูลวีดิทัศน์สื่อการสอน
- ๒. จะมีการแจ้งเตือนถามเพื่อยืนยันการลบข้อมูลอีกครั้ง ว่าคุณต้องการจะลบข้อมูลหรือไม่
- ๓. กดปุ่ม **ตกลง** เพื่อยืนยันการลบข้อมูลวีดิทัศน์สื่อการสอน

๒. ส่วนของผู้เรียน (ผู้ใช้งาน)

ส่วนของผู้เรียน (ผู้ใช้งาน) มีหน้าที่สำหรับให้ผู้เรียนเข้าไปเรียนเนื้อหาการฝึกปฏิบัติการแปลของล่ามภาษามือ โดยแบ่งออกในลักษณะ ๒ รูปแบบ ดังนี้ รูปแบบที่ ๑ การแปลจากภาษามือไทยเป็นภาษาพูดไทย จำนวน ๒ เรื่อง ได้แก่ การพบแพทย์ และการสมัครงาน/ประกอบอาชีพ และรูปแบบที่ ๒ การแปลจากภาษาพูดไทยเป็นภาษามือไทย จำนวน ๒ เรื่อง ได้แก่ การประชุม สัมมนา การฝึกอบรม และติดต่อกับหน่วยงานภาครัฐ โดยมีการใช้งานดังต่อไปนี้


โครงสร้างระบบการฝึกปฏิบัติการแปลของล่ามภาษามือในรูปแบบออนไลน์ (ผู้เรียน) (E-Learning For Sign Language Interpreters)



๒.๑ การเข้าสู่ระบบการใช้งาน มีขั้นตอนการใช้งานดังต่อไปนี้

- เปิดโปรแกรม Web Browser เช่น Google Chrome, Internet Explorer หรือ Safari เป็นต้น เพื่อเข้าใช้งานด้วยอุปกรณ์คอมพิวเตอร์หรือมือถืออย่างใดก็ได้
- พิมพ์ชื่อเว็บไซต์บน URL เพื่อเข้าสู่ระบบ ชื่อเว็บไซต์ www.sli-th.com
- พิมพ์ข้อมูล User และ Password เพื่อเข้าสู่ระบบ ดังภาพที่ ๒๖
- กดปุ่ม

เข้าสู่ระบบ
การฝึกปฏิบัติการแปลของล่ามภาษามือในรูปแบบออนไลน์
E-Learning Sign Language Interpreters



Email

Password

[ลืมรหัสผ่าน?](#)


ภาพที่ ๒๖ หน้าจอการเข้าสู่ระบบของผู้เรียน

กรณีผู้เรียนยังไม่มี Username และ Password ให้ทำการสมัครสมาชิกก่อน โดยมีขั้นตอนดังต่อไปนี้

- คลิกปุ่ม **สมัครสมาชิก** ดังภาพที่ ๒๖
- กรอกข้อมูลผู้เรียน ได้แก่ ชื่อ-นามสกุล, เลขบัตรประชาชน, อีเมล (E-mail), เบอร์โทรศัพท์, line id และรหัสผ่าน (Password) เมื่อผู้ใช้งานทำการกรอกข้อมูลการสมัครสมาชิกเรียบร้อยแล้ว ดังภาพที่ ๒๗
- คลิกปุ่ม **ลงทะเบียน** จากนั้นระบบจะให้กรอกข้อมูลการเข้าสู่ระบบอีกครั้ง ดังภาพที่ ๒๗

เข้าสู่ระบบ

การฝึกปฏิบัติการแปลของล่ามภาษามือในรูปแบบออนไลน์
E-Learning Sign Language Interpreters



ชื่อ :	นามสกุล :
<input type="text" value="ชื่อ"/>	<input type="text" value="นามสกุล"/>
เลขบัตรประจำตัวประชาชน :	เบอร์โทรศัพท์ :
<input type="text" value="เลขบัตรประจำตัวประชาชน"/>	<input type="text" value="เบอร์โทรศัพท์"/>
Email :	Line id :
<input type="text" value="Email"/>	<input type="text" value="Line id"/>
Password :	Confirm Password :
<input type="password" value="Password"/>	<input type="password" value="Confirm Password"/>

ลงทะเบียน
ย้อนกลับ

ภาพที่ ๒๗ หน้าจอการลงทะเบียนสมัครผู้เรียนใหม่

จากภาพที่ ๒๗ เมื่อผู้เรียนทำการเข้าสู่ระบบเรียบร้อยแล้วจะปรากฏหน้าจอหน้าแรกของผู้เรียน ดังภาพที่ ๒๘ โดยจะมีการแสดงเมนูการใช้งานของผู้เรียนทางด้านซ้ายมือ ซึ่งมีเมนู ดังภาพที่ ๒๙

E-Learning Sign Language Interpreters

เมนู


- ข้อมูลส่วนตัว
- ข้อมูลส่วนตัว
- ประวัติการเรียนของฉัน
- ฝึกการแปลภาษา

☰
จุดชัย อินทร์แก้ว

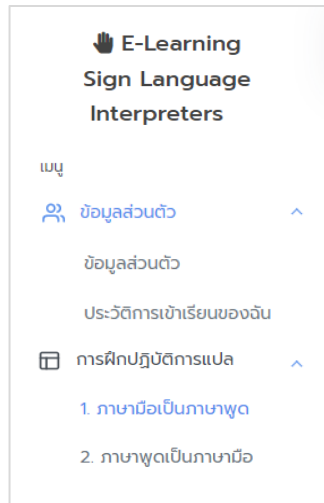
ข้อมูลส่วนตัว

ชื่อ :	นามสกุล :
<input type="text" value="จุดชัย"/>	<input type="text" value="อินทร์แก้ว"/>
เลขบัตรประจำตัวประชาชน :	เบอร์โทรศัพท์ :
<input type="text" value="1234567890123"/>	<input type="text" value="083234567"/>
Email :	Line id :
<input type="text" value="wut@gmail.com"/>	<input type="text" value="Line id"/>

บันทึก



ภาพที่ ๒๘ หน้าจอการลงทะเบียนสมัครผู้เรียนใหม่



ภาพที่ ๒๙ หน้าเมนูหลักของผู้เรียน

จากภาพที่ ๒๙ เมนูการใช้งานของผู้เรียนประกอบด้วย ๒ เมนูหลัก คือ เมนูที่ ๑ เมนูข้อมูลส่วนตัว ประกอบด้วยเมนูย่อย ได้แก่ เมนูข้อมูลส่วนตัว และเมนูประวัติการเข้าเรียนของฉัน และ เมนูที่ ๒ เมนูฝึกการแปลภาษามือ ประกอบด้วยเมนูย่อย ได้แก่ เมนูภาษามือเป็นภาษาพูด และเมนูภาษาพูดเป็นภาษามือ มีการใช้งานแต่ละเมนูดังนี้

๑. เมนูข้อมูลส่วนตัว (หน้าแรก)

เมนูข้อมูลส่วนตัว (หน้าแรก) เป็นเมนูสำหรับแสดงข้อมูลชื่อผู้เรียน โดยจะแสดงชื่อ-นามสกุล, เลขบัตรประชาชน, อีเมล (E-mail), เบอร์โทรศัพท์, line id ซึ่งผู้เรียนสามารถแก้ไขรายละเอียดข้อมูล พร้อมทั้งกดปุ่ม บันทึก ข้อมูลก็จะเปลี่ยนแปลงโดยอัตโนมัติ แสดงดังภาพที่ ๒๘

๒. เมนูประวัติการเข้าเรียนของฉัน

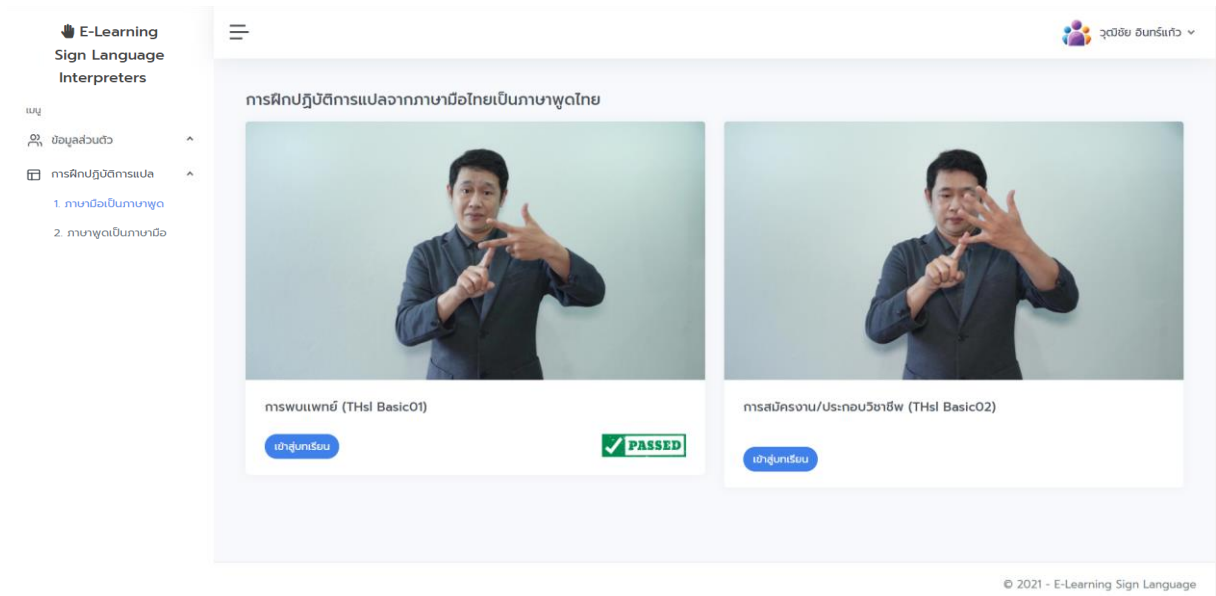
เมนูประวัติการเข้าเรียนของฉัน เป็นเมนูสำหรับแสดงประวัติการเข้าใช้งานฝึกปฏิบัติแต่ละรูปแบบและแต่ละบทเรียน โดยแสดงข้อมูลการเข้าใช้ในแต่ละเรื่อง วันและเวลาในการฝึกปฏิบัติแต่ละครั้ง แสดงดังภาพที่ ๓๐

ชื่อ	ประเภท	วัน/เวลาเข้าเรียน	เวลาเรียน (นาที)
ศศดชป๋วยจอนภครัฐ (THsl Vasic04)	การฝึกปฏิบัติการแปลจากภาษาพูดไทยเป็นภาษามือไทย	23 เม.ย. 64 12:10:57 น.	9/5 นาที
กรพบนพนธ์ (THsl Basic01)	การฝึกปฏิบัติการแปลจากภาษามือไทยเป็นภาษาพูดไทย	23 เม.ย. 64 12:00:36 น.	5/5 นาที
กรพบนพนธ์ (THsl Basic01)	การฝึกปฏิบัติการแปลจากภาษามือไทยเป็นภาษาพูดไทย	23 เม.ย. 64 11:54:37 น.	6/5 นาที

ภาพที่ ๓๐ หน้าจอเมนูประวัติการเข้าเรียนของฉัน

๓. เมนูภาษามือเป็นภาษาพูด

เมนูภาษามือเป็นภาษาพูด เป็นเมนูสำหรับแสดงบทเรียนการฝึกปฏิบัติการแปลจากภาษามือไทยเป็นภาษาพูดไทย โดยมีเนื้อหาฝึกปฏิบัติบทเรียนแต่ละหัวข้อ เช่น การพบแพทย์ และการสมัครงาน/ประกอบอาชีพ เป็นต้น ซึ่งแสดงข้อมูลเนื้อหาในรูปแบบวีดิทัศน์บทเรียนแต่ละเรื่อง แสดงดังภาพที่ ๓๑



ภาพที่ ๓๑ หน้าจอการฝึกปฏิบัติการแปลภาษามือเป็นภาษาพูด

จากภาพที่ ๓๑ ภาพแสดงหน้าจอแสดงเมนูการฝึกปฏิบัติการแปลจากภาษามือไทยเป็นภาษาพูดไทย ผู้ใช้งานสามารถเลือกเรียนการฝึกปฏิบัติการแปลจากภาษามือไทยเป็นภาษาพูดไทย โดยแยกแต่ละบทเรียนได้ ซึ่งผู้เรียนสามารถคลิกปุ่ม [เข้าสู่บทเรียน](#) เพื่อเริ่มเข้าสู่บทเรียน จะแสดงดังภาพที่ ๓๒

๔. เมนูภาษาพูดเป็นภาษามือ

เมนูภาษาพูดเป็นภาษามือ เป็นเมนูสำหรับแสดงบทเรียนการฝึกปฏิบัติการแปลจากภาษาพูดไทยเป็นภาษามือไทย โดยมีเนื้อหาฝึกปฏิบัติบทเรียนแต่ละหัวข้อ เช่น การประชุม สัมมนา การฝึกอบรม และการติดต่อกับหน่วยงานภาครัฐ ซึ่งแสดงข้อมูลเนื้อหาในรูปแบบวีดิทัศน์บทเรียนแต่ละเรื่อง แสดงดังภาพที่ ๓๓

ภาพที่ ๓๓ หน้าจอเมนูภาษาพูดเป็นภาษามือ

จากภาพที่ ๓๓ ภาพแสดงหน้าจอแสดงเมนูการฝึกปฏิบัติการแปลจากภาษาพูดไทยเป็นภาษามือไทย ผู้ใช้งานสามารถเลือกเรียนการฝึกปฏิบัติการแปลจากภาษาพูดไทยเป็นภาษามือไทย โดยแยกแต่ละบทเรียนได้ ซึ่งผู้เรียนสามารถคลิกปุ่ม [เข้าสู่บทเรียน](#) เพื่อเริ่มเข้าสู่บทเรียน จะแสดงดังภาพที่ ๓๔

ภาพที่ ๓๔ หน้าจอรายละเอียดการฝึกปฏิบัติและเฉลยการแปลภาษาพูดเป็นภาษามือ

จากภาพที่ ๓๔ แสดงหน้าจอแสดงเมนูรายละเอียดการเข้าสู่บทเรียน การฝึกปฏิบัติการแปลจากภาษาพูดไทยเป็นภาษามือไทย เมื่อเริ่มเข้าสู่บทเรียน ผู้ใช้งานสามารถคลิกปุ่มเพื่อเรียกดูวิดีโอสื่อการสอนได้(เงื่อนไข ผู้เรียนจะต้องดูวิดีโอที่ทัศนสื่อการสอนตั้งแต่เริ่มต้นจนจบ) จึงจะสามารถคลิกปุ่ม **ดูเฉลย** จากนั้นวิดีโอที่เฉลยจะแสดงต่อในส่วนด้านล่างของคลิปวิดีโอที่ทัศนต้นฉบับ ดังภาพที่ ๓๔ เมื่อผู้เรียนฝึกปฏิบัติเรียบร้อยแล้วให้ทำการกดปุ่ม **บันทึกผลการเรียน** เพื่อบันทึกผลการฝึกปฏิบัติแจ้งผู้สอน